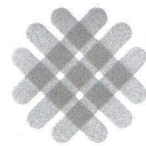


ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ӘЛ - ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ - ФАРАБИ

ФИЛОЛОГИЯ, ӘДЕБИЕТТАНУ ЖӘНЕ ӘЛЕМ ТІЛДЕРІ ФАКУЛЬТЕТІ
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ



Қазақстан 2050

«ФАРАБИ ӘЛЕМІ»

атты студенттер мен жас ғалымдардың
халықаралық ғылыми конференция

МАТЕРИАЛДАРЫ

Алматы, Қазақстан, 2014 жыл, 8-11 сәуір

МАТЕРИАЛЫ

международной научной конференции
студентов и молодых ученых

«ФАРАБИ ӘЛЕМІ»

Алматы, Казахстан, 8-11 апреля 2014 года

MATERIALS

of International Scientific Conference
of Students and Young Scientists

«FARABI ALEMI»

Almaty, Kazakhstan, April 8-11, 2014

<i>Қажахметова М.</i>	МЕТАФОРЫ В ПОЭТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ Т.С.ЭЛИОТА	135
<i>Түсіпбекова Қ.</i>	КИНО АУДАРМАСЫНЫҢ ТҮРЛЕРІ: СУБТИТРЛЕУ ЖӘНЕ ДУБЛЯЖ	135
<i>Абдумуминова А.</i>	ҚАЗАҚ МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕРДІҢ БАСҚА ТІЛДЕРГЕ АУДАРЫЛУ БАРЫСЫ	136
<i>Оңғарбаева Әсел</i>	ШЫҒЫС КЛАССИГІ ОМАР ХАЙЯМ РУБАЙЛАРЫНЫҢ ҚАЗАҚ ТІЛІНЕ АУДАРЫЛУ ЕРЕКШЕЛІГІ	137
<i>Нурия Шакеп</i>	ЗАМАНАУИ КОМПЬЮТЕРЛІК ТЕРМИНДЕРДІҢ ҚАЗАҚ ТІЛІ МЕН АҒЫЛШЫН ТІЛДЕРІНЕ АУДАРЫЛУЫНЫҢ ӘДІСТЕМЕЛІК АСПЕКТІЛЕРІ	138
<i>Мамадкаримова Л.</i>	ИДИОМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	139
<i>Талбаева Асылай</i>	ПЕРЕВОД ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ	140
<i>Муратова Асель</i>	СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ	141
<i>Әбішева Ә.М.</i>	СОХРАНЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КОЛОРИТА ОРИГИНАЛА В ПОЭТИЧЕСКОМ ПЕРЕВОДЕ (на материале с казахского языка на русский язык)	142

VIII СЕКЦИЯ ЖАС ҒАЛЫМДАР

<i>Абдигалиева А.Б.</i>	СИМВОЛИКА НАЗВАНИЯ РОМАНА ТРИЛОГИИ «СНЫ ОКАЯННЫХ»	143
<i>Рскелдиева Д.Б., Утемғалиева Н.А.</i>	МАХАББАТ ТАҚЫРЫБЫНДАҒЫ СОМАТИКАЛЫҚ ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕР	143
<i>Акиолакова А.Ж.</i>	КАЗАХСКИЕ ОНИМЫ В РУССКОЙ РЕЧИ: НОРМА, АДАПТАЦИЯ, ВАРИАТИВНОСТЬ	144
<i>Андрющенко О.К.</i>	ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС: ГРАНИЦЫ И ПРИЗНАКИ	145
<i>Елжасиева А.Б.</i>	САТЫЛАЙ ТАЛДАУ ТӘСІЛДЕРІНІҢ ОҚУШЫЛАРДЫҢ ТАНЫМДЫҚ ҮНТАСЫН АРТТЫРУДАҒЫ МАҢЫЗЫ	146
<i>Арсланбаев А.А.</i>	ТІЛ МЕХАНИЗІМІНІҢ ӨЗЕГІ – ЛЕКСИКОГРАФИЯЛЫҚ ДЕРЕККӨЗДЕР	147
<i>Кенжеқанова Қ.К.</i>	САЯСИ ДИСКУРС ЖӘНЕ САЯСИ КОММУНИКАЦИЯ МӘСЕЛЕЛЕРІ	148
<i>Баймурзина А.А.</i>	«ҮШТҮҒЫРЛЫ ТІЛ» ИДЕЯСЫНЫҢ ЖҮЗЕГЕ АСЫРЫЛУЫ: ӘЛЕУМЕТТІК ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ТАЛДАУ	148
<i>Баязитов Б.</i>	ҚАБДЕШ ЖҮМАДІЛОВТІҢ «ДАРАБОЗ» ТАРИХИ РОМАН-ДИЛОГИЯСЫ	149
<i>Бекерешвили Н.</i>	СИМВОЛИКО-ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ В АНИМАЛИСТИЧЕСКОЙ ПОВЕСТИ ДЖЕКА ЛОНДОНА «ЗОВ ПРЕДКОВ» И ПРОБЛЕМА ЕГО ПЕРЕДАЧИ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК	150
<i>Борибаева Гулнара</i>	МОБИЛЬДІ ОҚЫТУДЫҢ АРТЫҚШЫЛЫҚТАРЫ	151
<i>Вьюкова О.</i>	СПОСОБЫ ВОССОЗДАНИЯ ФУНКЦИЙ КОМИЧЕСКОГО В РОМАНЕ ЧАРЛЬЗА ДИККЕНСА «НАШ ОБЩИЙ ДРУГ»	152
<i>Гүлназ Қожабекова</i>	ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ АКСИОЛОГИЯ	152
<i>Даутова Г.Р.</i>	АБАЙДЫҢ «ЕСКЕНДІР» ПОЭМАСЫНЫҢ ОРЫС, АҒЫЛШЫН ТІЛДЕРІНЕ АУДАРЫЛУ МӘСЕЛЕСІ	153

САЯСИ ДИСКУРС ЖӘНЕ САЯСИ КОММУНИКАЦИЯ МӘСЕЛЕЛЕРІ

*Кенжеқанова Қ.К., Қазақ филологиясы кафедрасының 2 курс PhD докторанты.
Ғылыми жетекші: ф.ғ.д., профессор Момынова Б.К.*

Лингвоясаясаттану немесе саяси лингвистика – екі тәуелсіз ғылым лингвистика мен саясаттанудың тоғысында пайда болған лингвистиканың бір саласы. Басқа ғылым салаларымен атан айтқанда прагмалингвистикамен, коммуникативті лингвистикамен және когнитивті лингвистикамен тығыз байланысты.

Қазіргі саяси лингвистикаға антропоөзектілік, экспансионизм, функционалдылық тән. Саяси лингвистиканың негізгі ұғымы ол – саяси дискурс. Дискурсқа жинақталған мәтіндер, қалай болса да, ортақ тақырыпқа бағытталады. Дискурс мазмұны (тақырыбы) жеке мәтінмен емес, көптеген мәтіндердің кешенді байланысы арқылы ашылады. Осы тұрғыдан келгенде, дискурс бір сфералық қызмет ететін бірнеше мәтіндердің (мәтін типтерінің) кешенді байланысынан қалыптасады. Қазіргі дискурста әртүрлі лингвомәдениеттегі ерекшеліктер, идиоэтникалық сипаттар да көрінуі қажет. Мысалы, қазіргі кезеңде барлық халықтардың мәдениетінде саяси дискурс барынша кең өріс алууда. **Саяси дискурс** – билікті одан әрі бекіте түсу және оның бар екендігін көрсету мақсатындағы ауқымды дискурс.

Саяси дискурстың Қазақстан Республикасы мемлекеттік және идеологиялық құрылым шарттарындағы қалыптасуы мен дамуын саясаттанулық талдаулық өзектілігі келесі себептері байланысты. Біріншіден, саяси дискурс қоғамдық құрылыстың мазмұнына бағынып қана қоймай, үстемдік етуші дүниетаным, идеологиялық парадигмалармен өзара байланысты. Сондықтан оны мемлекеттік құрылыстан тыс қарауға болмайды. Осы арқылы мемлекет пен қоғам арасындағы тілдік коммуникацияның өзара байланыстары анықталады. Екіншіден, саяси дискурс қоғамдағы мәдени үдерістердің көріністерін айқындайды, ықпал етудің үлкен күшін иеленген көрнекіліктері мен мүмкіндіктері мол, қоғамдық санаға жаңа құндылықтарды тарататын саясаттағы ақпараттардың тілдік ерекшеліктерін анықтайды.

Жалпы саяси ғылым саласында «саяси коммуникация» ұғымы туралы сөз еткен жөн. «Саяси коммуникация» ұғымы туралы әртүрлі тұжырымдар қалыптасқан. Мәселен, Р.Ж.Шварценберг: «Саяси коммуникация дегеніміз – басқарушы мен бағынышты арасындағы олардың өзара келісімге келу мақсатындағы ақпарат алмасу» деп көрсетсе, ал «Саяси» энциклопедияда: «Саяси коммуникация – (communicatio лат. тілінен аударғанда – хабарлама, жеткізу, әңгімелесу, сөйлесу деген мағына береді) саяси қызметті жүзеге асыратын, қоғамдық пікірді қалыптастыратын, азаматтардың қажеттіліктері мен мүдделері есебін ескере отырып, олардың саяси әлеуметтендірілуін қамтамасыз ететін саяси ақпараттарды алмасу және жеткізу процесі» деген пайымдама ұсынылады. Демек, саяси коммуникацияны саяси жүйедегі саяси, әлеуметтік, экономикалық, мәдени процестермен тығыз байланыста дамитын жаңа ақпараттық технологиялар арқылы саяси субъектілердің өзара және қоғаммен арадағы хабар тарату, алмасу деген мағынаны білдіреді деп қорытындылауға болады.

Саяси коммуникацияның мәні – саяси жүйедегі саяси билікті сақтап қалуға немесе билік үшін күрес жүргізуге әрекет еткен саяси субъектілер мен қоғам арасындағы өзара ақпараттар алмасу әрекеттерінен айқындалады. Аталған ақпараттық алмасу ашық әрі жариялылық принциптерін қатаң сақтауы тиіс. Сонда ғана билік пен қоғам арасындағы өзара байланыс ретке келтіріліп, олардың бір-бірімен ақпарат алмасу процесі тиімді түрде жүзеге асырылады.

«ҮШТҰҒЫРЛЫ ТІЛ» ИДЕЯСЫНЫҢ ЖҮЗЕГЕ АСЫРЫЛУЫ: ӘЛЕУМЕТТІК ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ТАЛДАУ

*Баймурзина А.А., әл-Фараби атындағы ҚазҰУ -дың 1 курс магистранты,
Алматы, Қазақстан.*

Ғылыми жетекші: профессор Шайкенова Л.М.

Тіл мәселесі адам, қоғам өміріндегі ерекше орны бар аса күрделі де, маңызды құбылыс болып табылады. Тіл – ұлттың тірегі. Ол – жан дүниені ашып көрсететін мөлдір айна. Осы айна бетіндегі тоталитарлық жүйе түсірген дақты кетіріп, дидарымызды анық көруге ұмтылғалы да біраз уақыт болды. Тілдерді дамыту – еліміздегі мемлекеттік саясатының ең маңызды бағыттарының бірі. Тіл мәселелерін оңтайлы шешу – ұлтаралық қатынастар үйлесімділігінің, халық бірлігі мен қоғамның